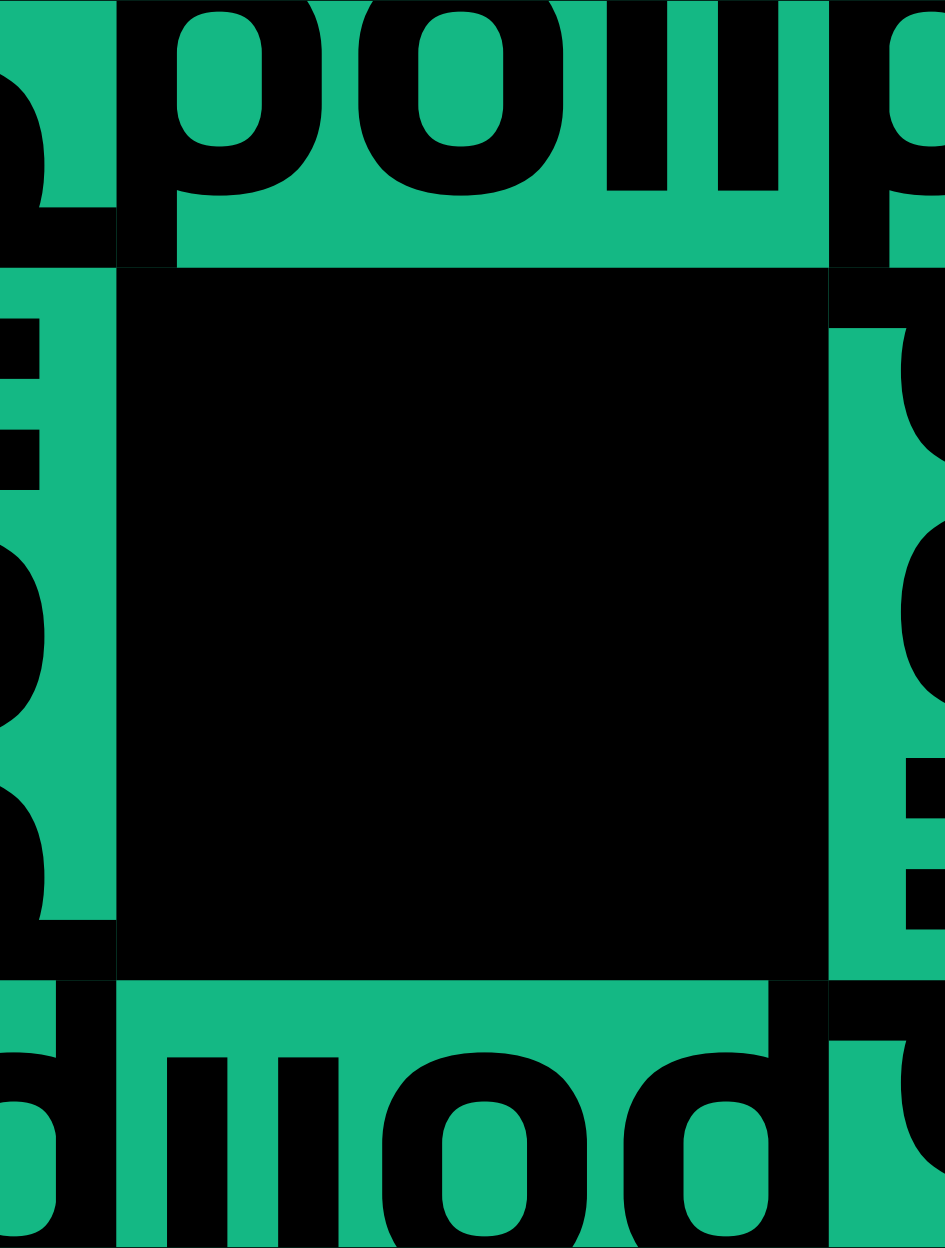




PRISHTINA
INTERNATIONAL
CREATIVE
HUB
17-19 MAY 2024



PROGRAM IN ENGLISH
PAGE 3-20

PROGRAMI NË SHQIP
FAQE 23-40

PRISHTINA INTERNATIONAL CREATIVE HUB

17-19 May, Prishtina

In last year's edition of polip - International Literature Festival, we reflected on the festival's first 13 editions. It was a moment of closure for the festival's old format, as we listened to how our writers envisioned polip's future. This year, we're bringing that new version into existence. We will no longer walk on a one-dimensional path. Rather, we will create intersections by opening the festival to different disciplines of art. In this, the 14th edition of polip, rather than engaging ourselves solely around a public program of activities, we turn inward in an attempt to make polip a creative hub for writers, playwrights, translators and performing arts professionals.

We are transforming this year's edition of the festival into a creative hub, an art factory in which creatives — especially young ones — of different profiles meet and create, generating new ideas and forms and means of expression. This edition, along with all the upcoming ones, is built on and honors the rich and graceful heritage of the festival's previous editions, which have constructed a literary history of this tormented patch of the globe. Those previous editions, through which polip has grown into a venue not just for literary exchange and growth, but a space of courage, reconciliation, reflection and constructive criticism, create a strong foundation on which the festival's future will be built.

We honor this heritage built by courageous artists by returning to our roots, creating a safe platform for artists to create, experiment, and fail, if need be. We are well aware that many artists are often not given such space by established arts institutions that are not 'willing to take the risk.' This is why we are building this international creative hub, a space that allows new ideas to be generated, executed, performed and tried, without the fear of the perception of failure. We are creating a space of artistic growth and development in which we are not simply audiences, but rather each other's mentors through critical and meaningful engagement with the pieces in front of us.

Memory Lane

This year's guiding theme is Memory Lane. As such, we look back at our festival's beautiful past, which planted the seeds of what we think of as an international creative hub for emerging artists. In polip 2024, we explore the many ways that creative work produces memory. Sometimes, that production of memory is based on the subject used by writers and other artists. Sometimes, it is just about the time and space of when something was created. This year's festival will focus in particular on discussing creative work as a process of building memory practices through remembering authors who are no longer among us, engaging with their work, and talking about art as a transformative process through which what was, what is, and what should be is melted into the identity of being an artist.

As we reflect on memory at this year's rethought edition of polip, we look at how the arts have been used in constructing memory narratives. "The aim of every artist is to arrest motion, which is life, by artificial means and hold it fixed so that a hundred years later when a stranger looks at it, it moves again because it is life," said William Faulkner, in an interview for *The Paris Review* sometime in the mid-1950s. By arresting motion, by capturing historical narratives in artistic forms, artists construct memory narratives for future generations. Moreover, art has also shaped memory by projecting the dreams of the future, new ideas and visions.

In short, the past and the future are not two separate subjects. They feed into and give meaning to one another. Dreams for the future reflect experiences of the past, and memory about the past is shaped by anticipation and vision for the future. However, not all that is in the past becomes memory. Processes that determine what becomes collective memory are often discriminatory, biased and ideologically influenced by the more powerful. Or so it seems, at least. For often, the more vocal take up more space so that their stories, or the ones they want to be seen as representing, are better heard. However, this has never discouraged artists from fighting for that collective space in which they often find themselves representing less-heard voices, ordinary people's mundane everyday life experiences, the stigmatized, and the discriminated against. The space where artists create is less physical and more ideological and metaphysical. Artists create for tomorrow.



PROGRAM

**FRIDAY
17 MAY**

**17:00 - 18:30 | "ZAHIR PAJAZITI" SQUARE, PRISHTINA
POETIC CONSULTATIONS IN PUBLIC SPACE**

ARTISTS: ARBEN BAJRAKTARAJ, JULIE PEIGNÉ, LINDA RUKAJ, ALBULENA KRYEZIU BOKSHI, NADIA SARAGONI, AURITA AGUSHI, ANNE DUVERNEUIL, ADRIAN MORINA, AILTON MATAVELA, ARMEND SMAJLI, DAVIDE ARENA.

**20:00 - 20:30 | ODA THEATER, PRISHTINA
OPENING CEREMONY OF POLIP 2024**

**20:30 - 21:30 | ODA THEATER, PRISHTINA
POETIC CONSULTATIONS PERFORMANCE**

INTRO BY: RICCARDO VENTRELLA (TEATRO DELLA PERGOLA - FLORENCE) AND JULIE PEIGNÉ (THEATER DE LA VILLE - PARIS)

ARTISTS: ARBEN BAJRAKTARAJ, JULIE PEIGNÉ, LINDA RUKAJ, ALBULENA KRYEZIU BOKSHI, NADIA SARAGONI, AURITA AGUSHI, ANNE DUVERNEUIL, ADRIAN MORINA, AILTON MATAVELA, ARMEND SMAJLI, DAVIDE ARENA.

**21:30 - 00:00 | ODA THEATER, PRISHTINA
MUSIC PERFORMANCE:
LINDA RUKAJ & ARMEND XHAFERI**

SATURDAY
18 MAY

12:00 - 13:30 | ODA THEATER, PRISHTINA

STAGE READING & PANEL DISCUSSION

WHY DRAMA?!

WITH: ŽELJKO IVANOVIC, ELI KRASNIQI, SAŠA ILIC.

MODERATED BY: ALIDA BREMER

EXTRACT READINGS FROM PLAYS BY: ŽELJKO IVANOVIC, ELI KRASNIQI, SAŠA ILIC.

ACTORS: KOŠOVARE KRASNIQI, GENTRIT SHALA, YZEIR MEHA

DIRECTED BY: GÉZIM HASANI

*ALB-SRB-MNE TRANSLATION WILL BE PROVIDED

17:00 - 18:00 | ODA THEATER, PRISHTINA

BOOK PROMOTION:

SA CVEJOM U PRISHTINI - ME CVEJËN NË PRISHTINË
- WITH CVEJA IN PRISHTINA

PANELISTS: BRANKA PETRIC, SVETOZAR CVETKOVIC, BEKA VUCO.

MODERATED BY: JETON NEZIRAJ

*ALB-SRB TRANSLATION WILL BE PROVIDED

19:30 - 21:00 | ODA THEATER, PRISHTINA

PERFORMANCE: UROTNICI (THE CONSPIRATORS)

PRODUCED BY: KROKODIL (BELGRADE) IN ASSOCIATION WITH
MY BALKANS (NEW YORK / BELGRADE)

ACTORS: SVETOZAR CVETKOVIC, ISIDORA MINIC, DEJAN DEDIC, MARKO GRABEZ.

21:30 - 22:30 | BUBBLE PUB, PRISHTINA

POETICS OF COMMONALITIES: READING & OPEN MIC

WITH: GREGORY PARDLO, LUNA AL-MOUSLI & ISRA DOGHMAN, SEJNUR VESHALL,
MANJOLA NASI, IVANA BODROZIC.

22:30 - 00:00 | BUBBLE PUB, PRISHTINA

MUSIC PERFORMANCE/DJ SET

LUNA AL-MOUSLI

SUNDAY
19 MAY

18:00 - 19:30 | ODA THEATER, PRISHTINA

PANEL DISCUSSION:
COLLECTIVE BARGAINING FOR PLAYWRIGHTS

WITH: DORUNTINA BASHA, JONATHAN METH, JIBBE WILLEMS, JETON NEZIRAJ

MODERATED BY: AULONÉ KADRIU

***IN ENGLISH**

20:00 - 22:30 | ODA THEATER, PRISHTINA

MUSIC PERFORMANCE

LLOCHI

READING PERFORMANCE

WITH PARTICIPANTS OF THE CREATIVE WRITING WORKSHOP

WITH GREGORY PARDLO

AGNESA MEHANOLLI, ÇLIRIMTARE JANUZAJ, LEONITA KUÇI, ELI KRASNQI, FISNIK EGËR, LIRIDON HYSENI, FLAMUR DARDESHI, DANIELA GJOPALAJ, ANXHELA PIPEPO, SARA BOCI, GENTA ABUJI, SARANDA MEHMEDI, DHURATA ALIJA, GORAZD KITANSKI

COMPLEMENTARY PROGRAM

17:00 - 18:30 | SQUARE IN FRONT OF CITY THEATRE OF GJILAN

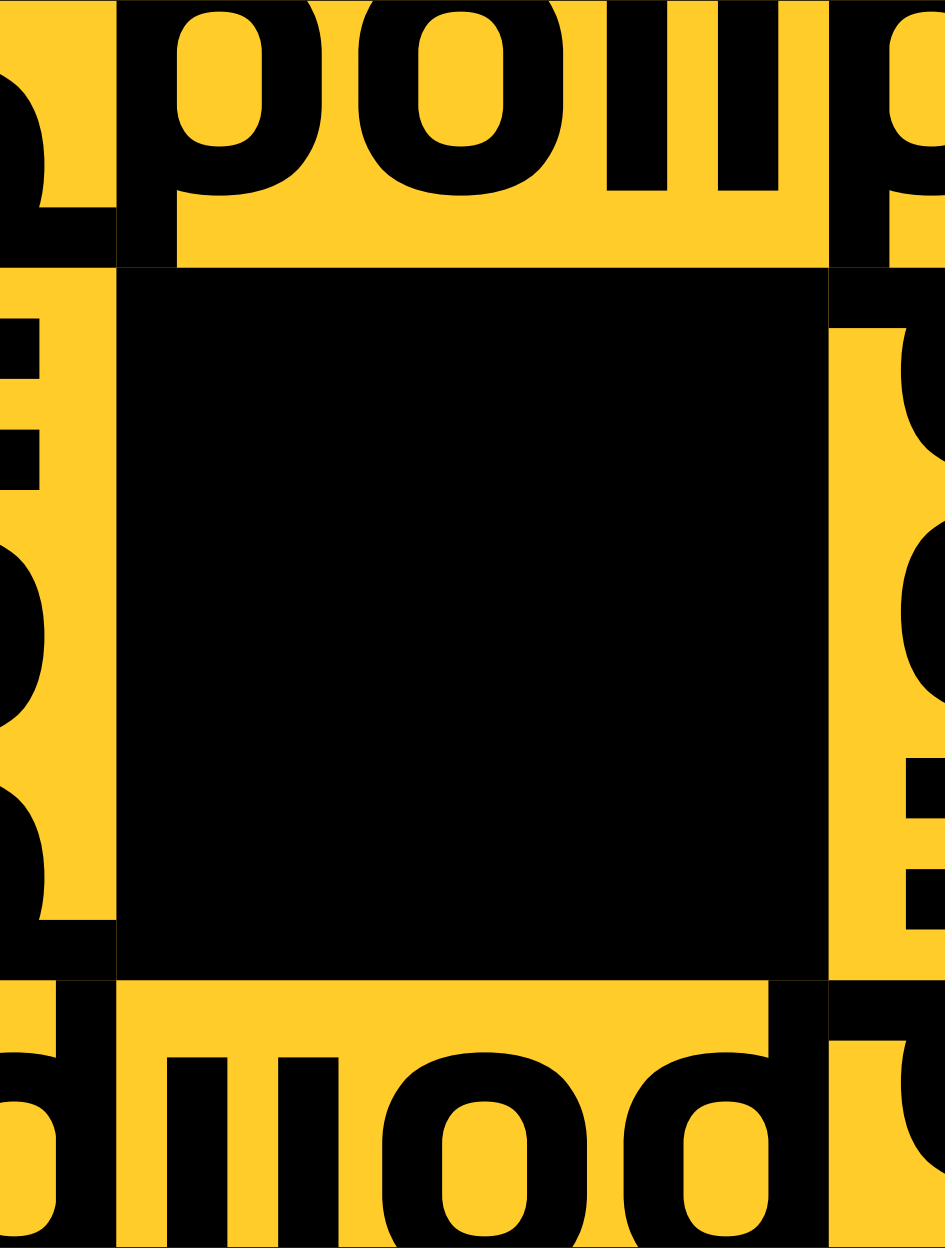
POETIC CONSULTATIONS IN PUBLIC SPACE

WITH: ARBEN BAJRAKTARAJ, JULIE PEIGNÉ, LINDA RUKAJ, ALBULENA KRYEZIU BOKSHI, NADIA SARAGONI, AURITA AGUSHI, ANNE DUVERNEUIL, ADRIAN MORINA, AILTON MATAVELA, ARMEND SMAJLI, DAVIDE ARENA.

20:00 - 21:00 | CITY THEATER OF GJILAN

POETIC CONSULTATIONS PERFORMANCE

WITH: ARBEN BAJRAKTARAJ, JULIE PEIGNÉ, LINDA RUKAJ, ALBULENA KRYEZIU BOKSHI, NADIA SARAGONI, AURITA AGUSHI, ANNE DUVERNEUIL, ADRIAN MORINA, AILTON MATAVELA, ARMEND SMAJLI, DAVIDE ARENA.



PROGRAM DETAILS

17 MAY, PRISHTINA

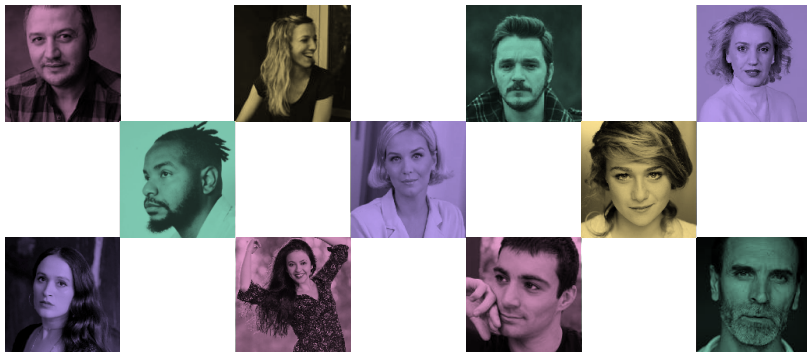
17:00-18:30 | "Zahir Pajaziti" Square
20:00 - 21:00 | ODA Theatre

POETIC CONSULTATIONS

18 MAY, GJILAN

17:00-18:30 | Square in front of the City Theater of Gjilan
20:00 - 21:00 | City Theater of Gjilan

Artists: Arben Bajraktaraj, Julie Peigné, Linda Rukaj, Albulena Kryeziu Bokshi, Nadia Saragoni, Aurita Agushi, Anne Duverneuil, Adrian Morina, Ailton Matavela, Armend Smajli, Davide Arena.



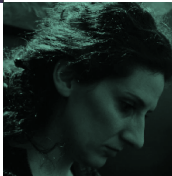
Poetic Consultations are a new way of thinking about the artist-audience relationship. First imagined by Emmanuel Demarcy-Mota, director of Théâtre de la Ville in Paris and author Fabrice Melquiot, Poetic Consultations are individual conversations with artists. The conversation begins with a free dialogue and ends with the reading of a selected poem or song, selected specifically for the person in front of the artist. This poem or song is given at the end of the conversation as a 'personalized prescription.' Poetic Consultations represent poetics of solidarity, first presented as a practice through the phone in the difficult times of pandemic, and then physically in parks, gardens, universities and theaters across Europe. This time, they are in Kosovo, a part of this year's edition of polip.

This form of connection between the artist and the audience has gathered over 250 artists from 28 nationalities in 18 countries who now function as a single community and are joined by the artists of Kosovo this year. Poetic Consultations in Kosovo are organized in cooperation with Théâtre de la Ville in Paris and Teatro della Pergola in Florence.

18 MAY, SATURDAY, 12:00 - 13:30
ODA Theater, Prishtina

Panelists: Željko Ivanović, Eli Krasniqi, Saša Ilić.
Moderator: Alida Bremer

WHY DRAMA?!



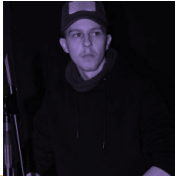
Many novelists and poets often turn their attention to theater and decide to write plays. Most of the time, they write only one play, as if in a need to explore an 'unknown territory' and then quickly return to their typical habitat, where they feel safer. Some other writers don't stop at one play. They continue writing, as is the case of the nobelist Jan Fose. In some rare cases, journalists try playwriting as well. Motives for this 'theater migration' of journalists are manifold. Some want to test themselves and some others feel like there is no medium but theater that allows them to say what they want to say. Of course, the list of motives is much longer.

How does a writer or a journalist decide that a story cannot be told through prose, essay, reportage or poem, but has to be written as a play instead? What is the space allowed by drama as a genre and theater as a medium, a space that other forms of literature or journalism do not allow? Is that 'space' only artistically expressive or does it have to do with the 'social' and the 'political'? Our three panelists are experienced professionals of different fields. Eli Krasniqi, among others, writes poems and prose, but has also written a play. Saša Ilić is a novelist, storyteller and journalist, but has also written a play. Željko Ivanović is a journalist, but has also written a play. This is a good chance to discuss these new experiences with them.

18 MAY, SATURDAY, 12:00 - 13:30
ODA Theater, Prishtina

Actors: Kosovare Krasniqi, Gentrit Shala, Yzeir Meha
Directed by: Gëzim Hasani

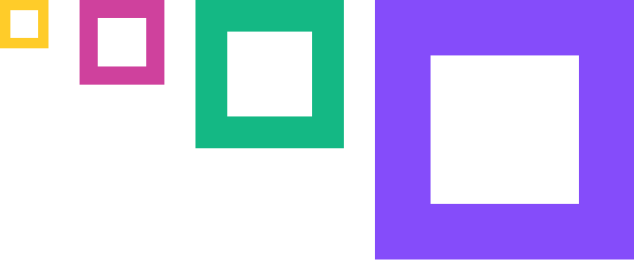
EXTRACT READINGS OF PLAYS BY ŽELJKO IVANOVIĆ, ELI KRASNIQI AND SAŠA ILIĆ



The Mad King by Željko Ivanović

"When a mad king flees after falling from power, logically that escape must also be madness of its own kind. Ironically, the characters of this play tried to find peace and salvation in the insane asylum from the madness that reigns all around them and that has crept into every pore of society. Wittily and tragically, this drama paints a cross-section of the state of society that remains after the mad king. Unfortunately, his departure is not the end of the madness and the consequences will be felt for a long time."

- Maja Todorović, playwright and screenwriter



Citycide by Eli Krasniqi

“Citycide” is a play about the memories and pains of loss – of people and the fragments of the city. Set in a restaurant that serves cyanide, the guests, aware of this “uniqueness,” wait for months to reserve a seat. The restaurant administers the death and funeral arrangements of its guests, emphasizing the entertainment experience for their final journey. At the heart of the play is the narrative that unfolds through a conversation between two guests, who engage in witty exchanges and share their poignant stories and memories. The play, through these narratives and exchanges, emphasizes the relentless need for pain to have a witness and be acknowledged.

The Last Thesis on Feuerbach

The Diary of Dimitrije Tucović by Saša Ilić

The events depicted in the play represent the time of the weakening of the Second International (1889-1916), the appearance of various opportunistic currents within original Marxism, which contributed to its complete collapse before the danger of war on European soil. Only rare individuals remained on the line of the original social democratic ideas. Believing to the end in the revolutionary idea of the labor movement, Dimitrije Tucović found himself almost alone at the dawn of the war in 1914, supported only by a few of his most loyal friends and associates. This is a drama about the last years of a political fighter who, seeing the collapse of the European left, tried to bring the idea of the Second International to America. Marx wrote his Theses on Feuerbach in 1845. The last pages of the diary were written by Tucović before his death on November 20, 1914. The topics raised by representatives of the Serbian, Yugoslav and European left at that time have remained hot until today: stopping and preventing war, defending workers' rights, fighting for equal rights of women and sexual minorities, freedom of speech, criticism of colonial policy, preventing the exploitation of workers and natural resources, stopping the world arms race, fighting racism, raising the standards of workers, strengthening awareness of the public good and the importance of preserving the environment, finally fighting for water, air and land. For each of the things listed, it was necessary to fight every day. Few dedicated all the days of their lives to that struggle. One of them was Dimitrije Tucović. But his political legacy, despite the frequent relocation of his remains over the past hundred years, has never been considered. Tucović never stopped writing, literally until the last days in a trench on Vrapče brdo in November 1914, when he was killed, shot through the diary notebook that he kept in the inner pocket of his overcoat. His writing, at least the visible part, which is available today, is a first-rate testimony of a man who wanted to change the world. He had no idea that he was doing this with his writing, which will travel to us for more than a hundred years, like a letter in a bottle. This drama is about that journey.

18 MAY, SATURDAY, 17:00 - 18:00
ODA Theater, Prishtina

With: Branka Petrić, Svetozar Cvetković, Beka Vučo
Moderated by: Jeton Neziraj

BOOK PROMOTION: SA CVEJOM U PRIŠTINI ME CVEJËN NË PRISHTINË - WITH CVEJA IN PRISHTINA

The book titled "Sa Cvejom" ("With Cveja") comprises a series of texts by various authors and is a significant document about an extraordinary artist and his achievements in the domains of culture and art, in his city, country, and the entire region of former Yugoslavia. Throughout the book, various memories take us from the time when Branko Cvejić first stepped into the world of art, to some unforgettable plays at his Yugoslav Drama Theater. The memories span from the legendary character of Bane Bumbar in the TV series "Grlom u jagode," all the way to his final roles. The book is divided into eight chapters, each capturing important watershed moments in Branko Cvejić's life and career. Such a conception made us look for contributors not only among Cvejić's close colleagues and associates in the cultural sphere, friends from the worlds of theater and art across the region of former Yugoslavia, but also in his private sphere, first and foremost his family and close friends of many years. The book's rich assortment of texts by various authors and photographs also offer a glimpse of the epoch in which Cvejić lived and worked as an artist who always remained present and selflessly dedicated his life to art, invariably guided by high ethical, aesthetic, and social criteria. Cvejić bequeathed some major achievements to us that materialized despite the sheer difficulties of his time and yet were not always recognized in the way they deserved to be. This book is a step toward a proper recognition of his life of selfless presence and engagement in our culture and art.

Branko Cvejić was not just a witness or observer of, but also an active participant in, the various epochs spanned by his lifetime, whether concerning acting, his job as general manager of a major theater, or civil and social identity, which, in his case, was clear and consistent. That is why this edition covers all those dimensions of his public persona, and, inevitably, may also be read as a testimony of a time or times that were marked, in our part of the world, with tumultuous and turbulent events. Such an approach is extremely important, because we view history not only as a return to the past, but also as a sort of anticipation of the future. The book, which began to take shape shortly after Branko Cvejić's death, is also an attempt to put up resistance, at least in this small area that is available to us, to the general culture of forgetting that has pervaded our society. Such an impression is also borne out by a non-negligible array of important figures from our recent or more distant past, in various domains of professional activity, whose names have been surrendered to oblivion.



18 MAY, SATURDAY, 19:30 - 21:00

ODA Theater, Prishtina

Produced by: Krokodil (Belgrade) in association

with My Balkans (New York / Belgrade)

By: Madimir Arsenijević & Igor Stiks

Directed by: Boris Lješević

With: Svetozar Cvetković, Isidora Minić, Dejan Dedić, Marko Grabez

PERFORMANCE: UROTNICI (THE CONSPIRATORS)



What happens when, breaking all the laws of space and time, Bogdan, Borka, Mirko, Sem, Predrag, Svetlana, Saša, Miroslav, Daša, and Danilo meet? And what is their connection with writers whose surnames are Bogdanović, Pavićević, Kovač, Mehmedinović, Matvejević, Slapšak, Hemon, Krleža, Drndić, and Kiš? What kind of conspiracy are they involved in? What kind of action are they calling us to?

Based on texts published in the Common Library (Zajednička čitaonica) edition, this exciting mixture of voices was created, a linguistic and artistic polyphony. It convincingly proves that, although today we find ourselves divided into several different countries, we are not strangers to each other, because there are no passports in literature. The bonds that exist between us all, which rest on the common social property both of language and of a great literary heritage, are much stronger than the destructive forces that in the past few decades have produced more evil than we ever could have imagined. This evil is discussed in *The Conspirators*, as is a conspiracy for a different, better future. Literature has a key place in this, because imagination is more important to us today than ever before. Readers and viewers, who speak, use, create, and breathe in a common language and to whom it solely belongs, wherever they are, are invited to an adventure of reading, discovering, and thinking. This is an expression of tenacity of optimism and firm belief that the bonds on which the literary republic in southern Europe rests, will live on.

Despite and against.

18 MAY, SATURDAY, 21:30 - 22:30
Bubble Pub, Prishtina

With: Gregory Pardlo, Luna Al-Mousli & Isra Doghman,
Sejnur Veshtal, Manjola Nasi, Ivana Bodrožić.
Moderated by: Agon Rexhepi

POETICS OF COMMONALITIES: READING & OPEN MIC



While the world is becoming smaller, with technology giving us access more than ever to our mundane everyday challenges that fundamentally should bring us closer to each other, we are also witness to growing far-right regimes across the world pulling us apart. At Bubble Pub - the first queer pub in Prishtina, we will celebrate diversity and commonality with invited authors from Kosovo, the U.S., Croatia and Albania while there will be an open mic for writers in the audience who would like to read their poetry.

19 MAY, SUNDAY, 18:00 - 19:30
ODA Theater, Prishtina

With: Doruntina Basha, Jonathan Meth, Jibbe
Willems, Jeton Neziraj
Moderated by: Aulone Kadriu

PANEL DISCUSSION: COLLECTIVE BARGAINING FOR PLAYWRIGHTS



Since a larger than average part of the working population is self-employed, access to skills development is not straightforward, in particular considering low-income levels. This calls for close collaboration between governments, educational institutions and social partners in providing education and vocational programmes to the sector.

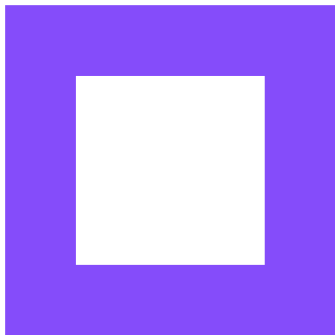
Playwrights - as freelance artists working within theatre institutions - are particularly vulnerable to the challenges of the economic impact of wars, COVID and a European economy struggling for growth. We know that theatre workers are leaving the profession as they cannot afford to stay.

Collective Bargaining for Playwrights will look at collective mechanisms advocating for the playwrights' 'market', are there unions, associations or networks representing playwrights, what are the benefits and limitations of such entities and is there a ground for such practices on a local level in Kosovo. In this discussion with playwrights from Kosovo and Europe, we will also explore the grounds for collective representation of playwrights and how public theater institutions play an important role on effectively representing a 'fairness' policy towards playwrights. Furthermore, we'll look at mechanisms within the EU that are working towards this goal. We will particularly look at models which address playwrights caught "between the boat and the wharf"; to connect up disparate elements, toward a stronger navigational strategy for individual freelance playwrights and to create enhanced capacity for their collective development and representation

14 - 19 MAY

Participants: Agnesa Mehanolli, Çlirimtare Januzaj, Leonita Kuçi, Eli Krasniqi, Fisnik Egër, Liridon Hyseni, Flamur Dardeshi, Daniela Gjopalaj, Anxhela Pipero, Sara Boci, Genta Abdiji, Saranda Mehmedi, Dhurata Alija, Gorazd Kitanoski

CREATIVE WRITING WORKSHOP WITH GREGORY PARDLO



Cliché is perhaps the only thing a poem cannot tolerate. Clichés are not just overused phrases. They are also images, ideas, and stories that we often dismiss as “common sense.” If common sense belongs to everyone, then there’s nothing unique or surprising about it. In this workshop, we will discuss strategies for finding the unique, emotionally raw material buried under the stale language of clichés. We will find language that surprises us and reveals new truths about the way we view the world. Participants should expect to generate new poems through in-class writing exercises and group discussions.

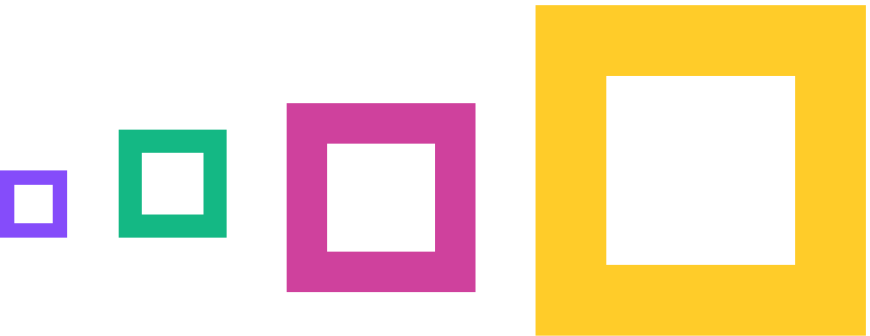
Gregory Pardlo

Gregory Pardlo is the author of the poetry collections *Spectral Evidence* and *Digest*, winner of the Pulitzer Prize for Poetry. His other books include *Totem*, winner of the American Poetry Review/Honickman Prize and *Air Traffic*, a memoir in essays. His honors include fellowships from the New York Public Library’s Cullman Center, the New York Foundation for the Arts, the National Endowment for the Arts, and the Guggenheim Foundation. He is Co-Director of the Institute for the Study of Global Racial Justice at Rutgers University-Camden, and a visiting professor of creative writing at NYU Abu Dhabi.

17 - 19 MAY

Participants: Students of the German Language Department
of the Faculty of Philology, University of Prishtina

WORKSHOP WITH ALIDA BREMER: HOW CREATIVE ARE LITERARY PROFESSIONS?



Although literature is a creative and artistic activity, there is a craft side to creativity that can be learned. This workshop will discuss four different thematic areas, all revolving around the creation of literary works and associated structures: Literary writing, translation of literature, publishing in Germany, and book presentation at book fairs in Germany. The following topics will be covered: creative writing, principles of translation, principles of book dissemination and the journey from idea to finished book.

Alida Bremer

Alida Bremer, born 1959 in Split/Croatia, lives in Münster/Germany. She received her PhD with a thesis on the postmodern detective novel (*Kriminalistische Dekonstruktion*). On the Poetics of Postmodern Crime Novels, Königshausen und Neumann 1998). In the novel *Olivas Garten* (Eichborn 2013, TB Ullstein 2017), she wrote about her Dalmatian family participating in the resistance during World War II; her manuscript of the novel *Träume und Kulissen* was nominated for the 2017 Alfred Döblin Prize (Jung und Jung 2021). Her poems, stories, essays, and novels have been translated into several languages. Together with Michael Krüger, she edited the anthology *Glückliche Wirkungen* (Ullstein 2017); together with Ulla Hahn and Andrea Grewe, she edits the poetry calendar *Fliegende Wörter* (Daedalus Verlag).

PRISHTINA
INTERNATIONAL
CREATIVE
HUB
17-19 MAJ 2024

PRISHTINA INTERNATIONAL CREATIVE HUB 17-19 Maj, Prishtinë

Në edicionin e fundit të polip - Festivalit Ndërkombëtar të Letërsisë, reflektuam për 13 edicionet e para të festivalit. Ishte një moment përmblyljeje i formatit të vjetër të festivalit, teksa dëgjuam se si autorët tanë e shohin të ardhmen e tij. Këtë vit, atë version po e sjellim në ekzistencë. Nuk do të ecim më në një udhë një dimensionale, por do të krijojmë ndërthurje duke e hapur festivalin ndaj disiplinave të ndryshme të artit. Në këtë edicion të 14-të, në vend se të angazhohemi vetëm rreth një programi publik të aktiviteteve, kthehemi në vetvete në një përpjekje për ta kthyer polip-in në një fole kreativiteti për shkrimtarë, dramaturgë, përkthyes e profesionistë të arteve performuese.

Po e transformojmë këtë edicion të festivalit në një platformë kreativiteti e uzinë arti në të cilën krijuesit - sidomos të rinjtë e të rejtat - e profileve të ndryshme mblidhen e krijojnë, duke gjeneruar ide, forma e mënyra të reja të shprehjes. Ky edicion, bashkë me të gjithë që do të vijnë pas tij, ndërtohet duke e nderuar të kaluarën e pasur e të lavdishme të edicioneve paraprake të festivalit, të cilat kanë ndërtuar një histori letrare të kësaj pjese të trazuar të globit. Edicionet paraprake – përmes të cilave polip-i është shndërruar në një vend jo vetëm për shkëmbim e rritje letrare, por edhe në një hapësirë guximi, pajtimi, reflektimi e kritike konstruktive – kanë krijuar një themel të fuqishëm mbi të cilin do të ngritet e ardhmja e festivalit.

E nderojmë këtë trashëgimi të ndërtuar nga artistë të guximshëm, duke u kthyer në rrënjët tona, duke krijuar një platformë të sigurt për artistët për të krijuar, eksperimentuar dhe dështuar nëse është nevoja. Jemi mirë të vetëdijshëm se shumë artistëve nuk u ofrohet hapësirë nga institucionet artistike të cilat nuk duan 'të rrezikojnë'. Prandaj po e ndërtojmë këtë fole ndërkombëtare të kreativitetit, hapësirë që lejon ide të reja të gjenerohen, ekzekutohen, performohen e provohen, pa frikën e përceptimit të dështimit. Po e krijojmë një hapësirë të rritjes dhe zhvillimit artistik në të cilën nuk jemi thjesht audiencia, por bëhemi mentorë të njëritritit përmes angazhimit kritik e domethënës me veprat para nesh.

Rruga e kujtesës

Tema e sivjetme e festivalit është “Rruga e kujtesës”. Kështu, e kujtojmë të kaluarën e bukur të festivalit tonë, që i ka mbjellë farat e asaj që sot e mendojmë si fole ndërkombëtare të artit për artistë të rinj. Në polip 2024, eksplorojmë mënyrat e ndryshme se si puna kreative prodhon kujtesë. Nganjëherë, prodhimi i kujtesës bazohet në temën e zgjedhur nga shkrimtarët dhe artistët e tjerë. Nganjëherë ka të bëjë thjesht me kohën dhe hapësirën në të cilën krijohet një vepër arti. Edicioni i sivjetëm i festivalit do të përqendrohet në diskutimin e punës kreative si proces i ndërtimit të praktikave të kujtesës përmes përkujtimit të autorëve që nuk janë më në mesin tonë, angazhimit me punën e tyre, dhe diskutimeve për artin si proces transformues përmes të cilit çka ka qenë, çka është dhe çka duhet të jetë shkrihen në identitetin e të qenit artist.

Teksa reflektojmë për kujtesën në këtë edicion të rimenduar të polip-it, shohim se si artet janë përdorur për ndërtimin e narrativave të kujtesës. “Qëllimi i secilit artist është të kapë lëvizjen, që është jeta, me mjete artificiale dhe ta mbajë atë të palëvizshme, ashtu që pas njëqind vjetësh, kur një i huaj e shikon, ajo levis përsëri sepse është jetë,” ka thënë Uilliam Faulkner në një intervistë për The Paris Review diku kah mesi i të “50-ave. Duke e kapur lëvizjen, duke kapur narrativat historike në forma artistike, artistët ndërtojnë narrativa të kujtesës për brezat e ri. Për më tepër, arti ka formësuar kujtesën duke projektuar ëndrrat për të ardhmen, ide e vizione të reja.

Thënë shkurt, e kaluara dhe e ardhmja nuk janë subjekte të ndara. Ato e ushqejnë dhe i japin kuptim njëra tjetrës vazhdimisht. Ëndrrat për të ardhmen reflektojnë përvojat e së kaluarës dhe kujtesa për të kaluarën formësohet nga pritjet dhe vizioni për të ardhmen. Sidoqoftë, jo gjithçka që është e kaluar bëhet kujtesë. Proceset që e përcaktojnë atë që bëhet kujtesë kolektive janë shpesh diskriminuese, të njëanshme dhe ideologjikisht të ndikuara nga pushtetet e ndryshme. Ose kështu duket, të paktën. Për shkak se shpesh, më të zëshmit zaptojnë më shumë hapësirë ashtu që tregimet e tyre ose tregimet e atyre që ata duan të përceptohen sikur po i përfaqësojnë, dëgjohe më mirë. Sidoqoftë, kjo asnjëherë nuk i ka dekurajuar artistët nga lufta për atë hapësirë kolektive në të cilën shpesh e gjejnë veten duke i përfaqësuar zërat më pak të dëgjuar, përvojat e përditshme të njerëzve të thjeshtë, të stigmatizuara, të diskriminuara e të përjashtuarve.

Hapësira ku artistët krijojnë është më pak fizike e më shumë ideologjike e metafizike. Artistët krijojnë për të nesërmen.



PROGRAMMI

E PREMTE 17 MAJ

17:00 - 18:30 | SHESHI "ZAHIR PAJAZITI", PRISHTINË
KONSULTIMET POETIKE

ARTISTËT: ARBEN BAJRAKTARAJ, JULIE PEIGNÉ, LINDA RUKAJ, ALBULENA KRYEZIU BOKSHI, NADIA SARAGONI, AURITA AGUSHI, ANNE DUVERNEUIL, ADRIAN MORINA, AILTON MATAVELA, ARMEND SMAJLI, DAVIDE ARENA.

20:00 - 20:30 | TEATRI ODA, PRISHTINË
CEREMONIA E HAPJES, POLIP 2024

20:30 - 21:30 | TEATRI ODA, PRISHTINË
PERFORMANCA E KONSULTIMEVE POETIKE

INTRO: RICCARDO VENTRELLA (TEATRO DELLA PERGOLA - FIRENCE) DHE JULIE PEIGNE (THEATER DE LLA VILLE - PARIS)

ARTISTËT: ARBEN BAJRAKTARAJ, JULIE PEIGNÉ, LINDA RUKAJ, ALBULENA KRYEZIU BOKSHI, NADIA SARAGONI, AURITA AGUSHI, ANNE DUVERNEUIL, ADRIAN MORINA, AILTON MATAVELA, ARMEND SMAJLI, DAVIDE ARENA.

21:30 - 00:00 | TEATRI ODA, PRISHTINË
PERFORMANCA MUZIKORE:

LINDA RUKAJ & ARMEND XHAFERI

**E SHTUNË
18 MAJ**

12:00 - 13:30 | TEATRI ODA, PRISHTINË

**LEXIMI SKENIK DHE DISKUTIMI NË PANEL
PSE DRAMA?!**

ŽELJKO IVANOVIĆ, ELI KRASNIQI, SAŠA ILIĆ.

MODERATORE: ALIDA BREMER

LEXIME FRAGMENTESH NGA DRAMAT: ŽELJKO IVANOVIĆ, ELI KRASNIQI, SAŠA ILIĆ.

AKTORËT: KOSOVARE KRASNIQI, GENTRIT SHALA, YEJIR MEHA

REGJIA: GËZIM HASANI

*ME PËRKTHIM SHQIP-SERBIË-MALAZEZISHT

17:00 - 18:00 | TEATRI ODA, PRISHTINË

PROMOVIMI I LIBRIT:

SA CVEJOM U PRIŠTINI - ME CVEJËN NË PRISHTINË

MONOGRAFIA E BRANKO CVEJIĆIT

BRANKA PETRIĆ, SVETOZAR CVETKOVIĆ, BEKA VUČO

MODERATOR: JETON NEZIRAJ

*ME PËRKTHIM SHQIP-SERBIË

19:30 - 21:00 | TEATRI ODA, PRISHTINË

PERFORMANCA: UROTNICI (KOMPLOTISTËT)

PERFORMANCA: UROTNICI (KOMPLOTISTËT)

PRODUCENT: KROKODIL (BEOGRAD) NË BASHKËPUNIM ME

MY BALKANS (NEW YORK / BEOGRAD)

VLADIMIR ARSENIJEVIĆ & IGOR STIKS

REGJIA: BORIS LUJEŠEVIĆ

SVETOZAR CVETKOVIĆ, ISIDORA MINIĆ, DEJAN DEDIĆ, MARKO GRABEZ

21:30 - 22:30 | BUBBLE PUB, PRISHTINË

**POETIKA E TË PËRBASHKËTAVE:
LEXIME DHE MIKROFONI I HAPUR**

GREGORY PARDLO, LUNA AL-MOUSLI & ISRA DOGHMAN, SEJNUR VESHALL, MANJOLA NASI, IVANA BODROŽIĆ.

MODERATOR: AĜON REXHEPI

MIKROFONI I HAPUR PËR POETË QË DUAN TË LEXOJNË VEPRAT E TYRE

22:30 - 00:00 | BUBBLE PUB, PRISHTINË

PERFORMANCË MUZIKORE/DJ SET: LUNA AL-MOUSLI

**E DIEL
19 MAJ**

18:00 - 19:30 | TEATRI ODA, PRISHTINË

DISKUTIMI NË PANEL: KONTRATA KOLEKTIVE PËR DRAMATURGË

DORUNTINA BASHA, JONATHAN METH, JIBBE WILLEMS, JETON NEZIRAJ

MODERATORE: AULONË KADRIU

*NË ANGLISHT

20:00 - 22:30 | TEATRI ODA, PRISHTINË

PERFORMANCË MUZIKORE:

LLOCHI

PERFORMANCË LEXIMI

ME PJESËMARRËS TË PUNËTORISË SË SHKRIMIT KREATIV

ME GREGORY PARDONË

AGNESA MEHANOLLI, ÇLIRIMTARË JANUZAJ, LEONITA KUÇI, ELI KRASNICI, FISNIK EGËR,
LIRIDON HYSËNI, FLAMËR DARDËSHI, DANIELA GJOPALAJ, ANXHELA PIPERO, SARA BOCI,
GENTA ABDUJ, SËRANDA MEHMEDI, DHURATË ALIJA, GORAZD KITANOSKI

PROGRAMI KOMPLEMENTAR

17:00 - 18:30 | SHESHI PËRBALLË TEATRIT TË QYTETIT TË GJILANIT

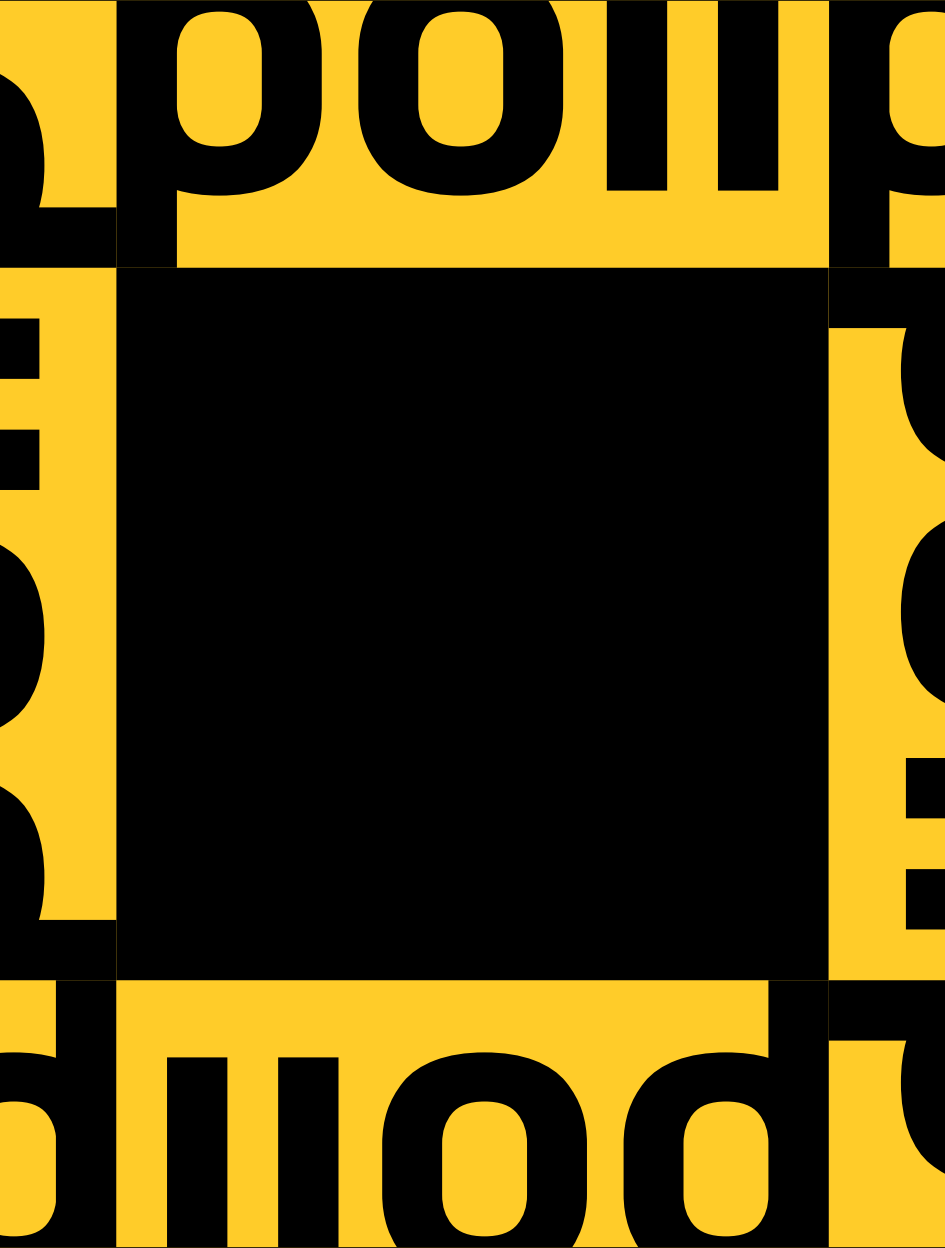
KONSULTIMET POETIKE

ARBEN BAJRAKTARAJ, JULIE PEIGNÉ, LINDA RUKAJ, ALBULENA KRYEZIU BOKSHI, NADIA
SARAGONI, AURITA AGUSHI, ANNE DUVERNEUIL, ADRIAN MORINA, AILTON MATAVELA,
ARMEND SMAJLI, DAVIDE ARENA.

20:00 - 21:00 | TEATRI I QYTETIT GJILAN

PERFORMANCA E KONSULTIMEVE POETIKE

ARBEN BAJRAKTARAJ, JULIE PEIGNÉ, LINDA RUKAJ, ALBULENA KRYEZIU BOKSHI, NADIA
SARAGONI, AURITA AGUSHI, ANNE DUVERNEUIL, ADRIAN MORINA, AILTON MATAVELA,
ARMEND SMAJLI, DAVIDE ARENA.



DETAJET E PROGRAMIT

17 MAJ, PRISHTINË

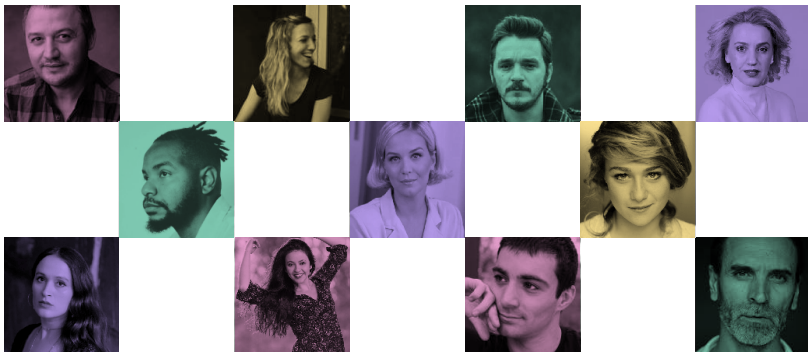
17:00-18:30 | "Sheshi "Zahir Pajaziti", Prishtinë
20:00 - 21:00 | Teatri Oda, Prishtinë

KONSULTIMET POETIKE

18 MAJ, GJILAN

17:00-18:30 | Sheshi përballë Teatrit të Qytetit të Gjilanit
20:00 - 21:00 | Teatriti i Qytetit të Gjilanit

Artistë: Arben Bajraktaraj, Julie Peigné, Linda Rukaj, Albulena Kryeziu Bokshi, Nadia Saragoni, Aurita Agushi, Anne Duverneuil, Adrian Morina, Ailton Matavela, Armend Smajli, Davide Arena.



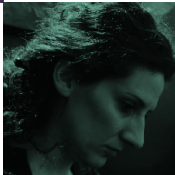
Konsultimet poetike janë mënyrë e re e të menduarit për marrëdhënien artist-audiençë. Të menduara fillimisht nga Emmanuel Demarcy-Mota, drejtor i Théâtre de la Ville në Paris, dhe autori Fabrice Melquiot, Konsultimet poetike janë biseda individuale me artistë. Biseda fillon me një dialog të lirë dhe përfundon me leximin e një poezie a kënge të zgjedhur, të përzgjedhur posaçërisht për personin para artistit. Kjo poezi a këngë jepet në fund të bisedës si 'recetë e personalizuar'. Konsultimet poetike përfaqësojnë poetikën e solidaritetit, së pari të paraqitur si praktikë përmes telefonit në kohët e vështira të pandemisë, dhe më pas fizikisht në parqe, kopshte, universitete e teatro në mbarë Evropën. Kësaj radhe ata janë në Kosovë - pjesë e edicionit të sivjetmë të POLIP-it.

Kjo formë e lidhjes mes artistit dhe audiencës ka bërë bashkë mbi 250 artistë nga 28 kombe në 18 vende të cilët tani funksionojnë si një komunitet, dhe ata sivjet u bashkohen artistëve të Kosovës. Konsultimet poetike në Kosovë organizohen në bashkëpunim me Théâtre de la Ville në Paris dhe Teatro della Pergola në Firenze.

18 MAJ, E SHTUNË, 12:00 - 13:30
Teatri ODA, Prishtinë

Panelist: Željko Ivanović, Eli Krasniqi, Saša Ilić.
Moderatore: Alida Bremer

PSE DRAMA?!



Shumë romancierë e poetë shpesh e orientojnë vëmendjen drejt teatrit dhe vendosin të shkruajnë drama. Zakonisht, ata e shkruajnë vetëm një dramë, sikur të kenë nevojë të eksplorojnë një territor të panjohur dhe më pas i kthehen shpejt habitatit të tyre tipik, ku ndihen më të sigurtë. Disa shkrimtarë të tjerë nuk ndalen vetëm me një dramë. Ata vazhdojnë të shkruajnë, siç është rasti i nobelistit Jan Fose. Në disa raste të rralla, edhe gazetarët provojnë të shkruajnë drama. Motivet për këtë 'migrim teatror' të gazetarëve janë të shumëllojshme. Ça duan ta testojnë veten e ca të tjerë ndihen sikur nuk ka asnjë medium përveç teatrit që u mundëson ta thonë atë që duan ta thonë. Sigurisht, lista e motiveve është shumë më e gjatë.

Si vendos shkrimtari a gazetari se një storie nuk mund të tregohet përmes prozës, esesë, reportazhit ose poezisë, por duhet të shkruhet si dramë? Ç'hapësirë ofron drama si gjini dhe teatri si medium – hapësirë që format e tjera të letërsisë ose gazetarisë nuk e ofrojnë? A është kjo "hapësirë" e shprehshme vetëm artistikisht apo ka të bëjë me "socialen" dhe "politiken"? Tre panelistët tanë janë profesionistë me përvojë në fusha të ndryshme. Eli Krasniqi, ndër tjerash, shkruan edhe poezi e prozë, por ka shkruar edhe një dramë. Saša Ilić është romancier, rrëfimtari e gazetar, por ka shkruar edhe një dramë. Željko Ivanović është gazetar, por ka shkruar edhe një dramë. Kjo është mundësi e mirë për të diskutuar për këto përvoja të reja me ta.

18 MAJ, E SHTUNË, 12:00 - 13:30
Teatri ODA, Prishtinë

Aktorët: Kosovare Krasniqi, Gentrit Shala, Yzeir Meha
Regjia: Gëzim Hasani

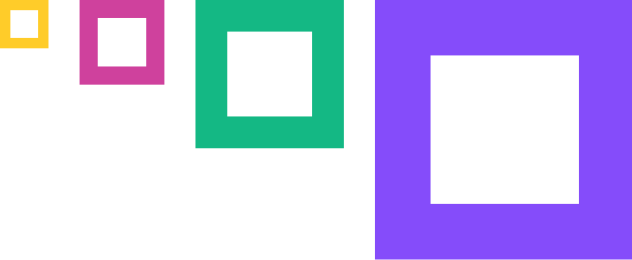
LEXIME FRAGMENTESH TË DRAMAVE NGA ŽELJKO IVANOVIĆ, ELI KRASNIQI DHE SAŠA ILIĆ



Mbreti i Çmendur nga Željko Ivanović

"Kur një mbret i çmendur arratiset pasi rrëzohet nga pushteti, logjikisht ajo arratisje duhet të jetë edhe çmenduri e llojit të vet. Ironikisht, personazhet e kësaj drame u përpoqën të gjenin paqe dhe shpëtim në azilin e të çmendurve nga çmenduria që mbretëron rreth tyre dhe që ka depërtuar në çdo pore të shoqërisë. Mprehtë dhe tragjikshëm, kjo dramë pasqyron një kryqëzim të gjendjes së shoqërisë që mbetet pas mbretit të çmendur. Për fat të keq, largimi i tij nuk është fundi i çmendurisë dhe pasojat do të ndjehen për një kohë të gjatë."

- Maja Todorović, dramaturge dhe skenariste



Citycide nga Eli Krasniqi

"Citycide" është dramë për kujtimet dhe dhimbjet e humbjes – së njëzëve dhe fragmenteve të qytetit. E vendosur në një restorant që shërben cianur, mysafirët, të vetëdijshëm për këtë "veçanti", presin me muaj për të rezervuar një vend. Restoranti përgatit aranzhimet e vdekjes dhe funeralit të mysafirëve të tij, duke theksuar përvojën argëtuese për udhëtimin e tyre të fundit. Në fokus të dramës është narrativa që shpaloset përmes një bisede mes dy mysafirëve, të cilët përfshihen në diskutime inteligjente dhe ndajnë rrëfimet dhe kujtimet e tyre prekëse. Drama, përmes këtyre rrëfimeve dhe shkëmbimeve, thekson nevojën e pamëshirshme që dhimbja të ketë dëshmitarë dhe të pranohet.

Teza e fundit për Fojerbahun Ditari i Dimitrije Tucovićit Saša Ilić

Ngjarjet e përshkuara në dramë paraqesin kohën e dobësimit të Internacionales së Dytë (1889-1916), daljen në pah të rrymave të ndryshme oportuniste brenda marksizmit original, të cilat kontribuan në shembjen e tij të plotë para rrezikut të luftës në tokën evropiane. Vetëm individë të rrallë mbetën në linjën e ideve origjinale socialdemokrate. Duke besuar deri në fund në idenë revolucionare të lëvizjes punëtore, Dimitrije Tucović u gjend pothuajse i vetëm në pragun e luftës më 1914, i mbështetur vetëm nga disa prej miqve dhe bashkëpunëtorëve të tij më besnikë. Kjo është një dramë për vitet e fundit të një luftëtari politik i cili, duke parë rënien e së majtës evropiane, u përpoq të sillte idenë e Internacionales së Dytë në Amerikë. Marksi shkroi Tezat e tij mbi Fojerbahun më 1845. Faqet e fundit të ditarit janë shkruar nga Tucović para vdekjes së tij më 20 nëntor, 1914. Temat e ngritura nga përfaqësuesit e së majtës serbe, jugosllave dhe evropiane në atë kohë kanë mbetur të nxehta edhe sot e kësaj dite: ndalimi dhe parandalimi i luftës, mbrojtja e të drejtave të punëtorëve, lufta për të drejtat e barabarta të grave dhe pakicave seksuale, liria e fjalës, kritika ndaj politikës koloniale, parandalimi i eksploatimit të punëtorëve dhe burimeve natyrore, ndalimi i garës botërore të armëve, lufta kundër racizmit, ngritja e standardeve të punëtorëve, forcimi i vetëdijes për të mirën publike dhe rëndësia e ruajtjes së mjedisit, dhe në fund lufta për ujë, ajër dhe tokë. Për secilën nga gjërat e listuara që e nevojshme të luftohej çdo ditë. Disa i kushtuan të gjitha ditët e jetës së tyre asaj lufte. Njëri prej tyre ishte Dimitrije Tucović. Por trashëgimia e tij politike, pavarësisht zhvendosjes së shpeshtë të eshtrave të tij gjatë njëqind viteve të fundit, nuk është marrë kurrë në konsideratë. Tucović kurrë nuk pushoi së shkruari, faktikisht deri në ditët e fundit në një llogore në Vrapçe brdo në nëntor 1914, kur u vra, duke e qëlluar tejprtej fletores së ditarit që mbante në xhepin e brendshëm të paltos së tij. Shkrimet e tij, të paktën pjesa e dukshme, e cila është në dispozicion sot, është dëshmi e llojit të vet për një njeri që donte ta ndryshonte botën. Ai s'e kishte idenë se këtë po e bënte me shkrimet e tij, të cilët do të udhëtojnë te ne për më shumë se njëqind vjet, si një porosi në shishe. Kjo dramë flet për këtë udhëtim.

18 MAJ, E SHTUNË, 17:00 - 18:00
Teatri ODA, Prishtinë

Panelistë: Branka Petrić, Svetozar Cvetković, Beka Vučo
Moderator: Jeton Neziraj

PËRURIMI I LIBRIT: SA CVEJOM U PRIŠTINI - ME CVEJËN NË PRISHTINË

Libri i titulluar "Sa Cvejom" ("Me Cvejën") përmban një varg tekstesh nga autorë të ndryshëm dhe është një dokument i rëndësishëm për një artist të jashtëzakonshëm dhe arritjet e tij në fushat e kulturës dhe artit, në qytetin, vendin dhe mbarë rajonin e ish-Jugosllavisë. Përgjatë librit, kujtime të ndryshme na çojnë nga koha kur Branko Cvejčić hyri për herë të parë në botën e artit, deri te disa shfaqje të paharrueshme në Teatrin Jugosllav të Dramës. Kujtimet shtrihen nga personazhi legjendar i Bane Bumbarit në serinë televizive "Grlom u jagode", deri në rolet e tij të fundit. Libri është i ndarë në tetë kapituj, ku secili kap momente të rëndësishme në jetën dhe karrierën e Branko Cvejčićit. Një konceptim i tillë na bëri të kërkojmë kontribues jo vetëm mes kolegësh dhe bashkëpunëtorësh të ngushtë të Cvejčićit në sferën kulturore, miq nga bota e teatrit dhe artit në mbarë rajonin e ish-Jugosllavisë, por edhe në sferën e tij private, para së gjithash te familja dhe miqtë e tij të ngushtë prej shumë vitesh. Asortimenti i pasur i teksteve të autorëve dhe fotografive të ndryshme të librit ofron edhe një pasqyrë të shkurtër të epokës në të cilën Cvejčić jetoi dhe punoi si artist, i cili gjithmonë mbeti i pranishëm dhe ia kushtoi jetën e tij artit me vetëmohim, gjithmonë duke pasur ndërmend kritere të larta etike, estetike dhe sociale. Cvejčić na la trashëgim disa arritje të mëdha që u materializuan pavarësisht vështirësive të mëdha të kohës së tij, dhe megjithatë nuk u njohën gjithmonë siç meritonin. Ky libër është një hap drejt njohjes së duhur të jetës së tij të pranishme dhe angazhimit vetëmohues në kulturën dhe artin tonë.

Branko Cvejčić nuk ishte vetëm dëshmitar a vëzhgues, por edhe pjesëmarrës aktiv në epokat e ndryshme të jetës së tij, qoftë në sferën e aktrimit, punën e tij si menaxher i përgjithshëm i një teatri të madh, qoftë identitetin civil dhe shoqëror, i cili, në rastin e tij, ishte i qartë dhe i qëndrueshëm. Kjo është arsyeja pse ky botim mbulon të gjitha ato dimensione të personalitetit të tij publik, dhe pashmangshmërisht mund të lexohet edhe si dëshmi e një kohe ose kohërash që u shënuan, në pjesën tonë të botës, me ngjarje të rrëmujshme e të trazuara. Një qasje e tillë është tejet e rëndësishme, sepse historinë ne e shohim jo vetëm si kthim në të kaluarën, por edhe si një lloj parashikimi i së ardhmes.

Libri, i cili filloi të marrë formë menjëherë pas vdekjes së Branko Cvejčićit, është edhe një përpjekje për të bërë rezistencë, të paktën në këtë hapësirë të vogël që është në dispozicion për ne, ndaj kulturës së përgjithshme të harresës që ka depërtuar në shoqërinë tonë. Një përshtypje e tillë e vërteton edhe një grup jo i papërfillshëm figurash të rëndësishme nga e kaluara jonë e fundit ose më e largët, në fusha të ndryshme të veprimtarisë profesionale, emrat e të cilëve janë lënë në harresë.



18 MAJ, E SHTUNË, 19:30 - 21:00
Teatri ODA, Prishtinë

Producent: Krokodil (Beograd) në bashkëpunim me
My Balkans (New York / Beograd)
Vladimir Arsenijević & Igor Stiks
Regjia: Boris Liješević
Svetozar Cvetković, Isidora Minić, Dejan Dedić, Marko Grabez

PERFORMANCA: UROTNICI (KOMPLLOTISTËT)



Çka ndodh kur, duke thyer të gjitha ligjet e hapësirës dhe kohës, takohen Bogdani, Borka, Mirko, Semi, Predragu, Svetlana, Saša, Miroslavi, Daša dhe Danilo? Dhe çfarë është lidhja e tyre me shkrimtarët, mbiemrat e të cilëve janë Bogdanović, Pavićević, Kovač, Mehmedinović, Matvejević, Slapšak, Hemon, Krleža, Drdnić dhe Kiš? Në ç'lloj komploti janë të përfshirë? Për çfarë lloj veprimi po na thërrasin?

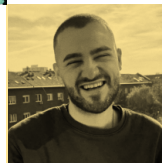
Bazuar në tekstet e botuara në edicionin e Bibliotekës së Përbashkët (Zajednička čitaonica), u krijua kjo përzierje emocionuese zërash – një polifoni gjuhësore dhe artistike. Ajo dëshmon bindshëm se, edhe pse sot e gjejmë veten të ndarë në disa vende të ndryshme, nuk jemi të huaj për njëri-tjetrin, sepse në letërsi nuk ka pasaporta. Lidhjet që ekzistojnë mes të gjithë neve, të cilat mbështeten në trashëgiminë e përbashkët shoqërore si të gjuhës ashtu edhe të një trashëgimie të madhe letrare, janë shumë më të forta se forcat shkatërruese që në dekadat e fundit kanë prodhuar më shumë të këqija se që mund të kishim imagjinuar ndonjëherë. Kjo e keqe shtjellohet te Komplotistët, si një komplot për një të ardhme më të mirë. Letërsia ka vend kyç në këtë, sepse imagjinata sot për ne është më e rëndësishme se kurrë më parë. Lexuesit dhe shikuesit, të cilët flasin, përdorin, krijojnë dhe frymojnë në një gjuhë të përbashkët dhe së cilës i përkasin, kudo që janë, janë të ftuar në një aventurë leximi, zbulimi e mendimi. Kjo është shprehje e këmbëngulësisë së optimizmit dhe besimit të palëkundur se lidhjet mbi të cilat mbështetet republika letrare në Evropën Jugore, do të jetojnë tutje.

Përkundër dhe kundër.

18 MAJ, E SHTUNË, 21:30 - 22:30
Bubble Pub, Prishtinë

Gregory Pardlo, Luna Al-Mousli & Isra Doghman,
Sejnur Veshall, Manjola Nasi, Ivana Bodrožić.
Moderator: Agon Rexhepi

POETIKA E TË PËRBASHKËTAVE: LEXIME DHE MIKROFONI I HAPUR



Ndërsa bota po tkurret, me teknologjinë që na jep qasje më shumë se kurrë në sfidat tona të përditshme të rëndomta që në thelb duhet të na afrojnë me njëri-tjetrin, ne jemi edhe dëshmitarë të ngritjes së regjimeve të ekstremit të djathtë në tërë botën të cilët na ndajnë. Në Bubble Pub - pubi i parë queer në Prishtinë, do ta festojmë diversitetin dhe të përbashkëtat me autorë të ftuar nga Kosova, SHBA-ja, Kroacia e Shqipëria, ndërsa do të ketë një mikrofon të hapur për shkrimtarët në audiencë që dëshirojnë t'i lexojnë poezitë e tyre.

18 MAJ, E DIEL, 18:00 - 19:30
Teatri ODA, Prishtinë

Panelistë: Doruntina Basha, Jonathan Meth,
Jibbe Willems, Jeton Neziraj
Moderatore: Aulonë Kadriu

DISKUTIMI NË PANEL: KONTRATA KOLEKTIVE PËR DRAMATURGË

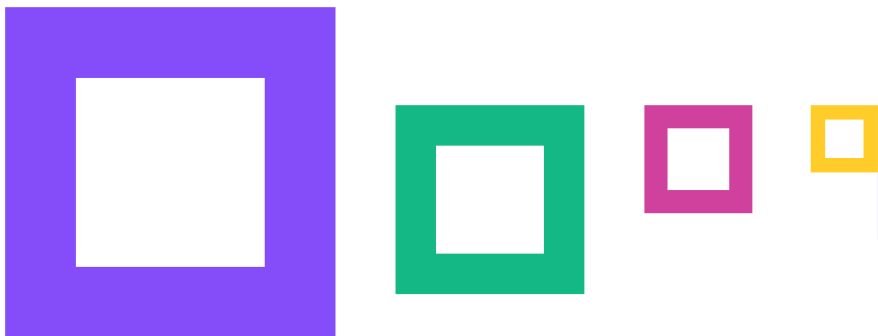


Meqë më shumë se mesatarja e popullsisë në moshë të punës është e vetëpunësuar, qasja në zhvillimin e shkathtësive nuk është e drejtpërdrejtë, veçanërisht duke marrë parasysh nivelet e të ardhurave të ulëta. Kjo kërkon bashkëpunim të ngushtë mes qeverive, institucioneve arsimore dhe partnerëve socialë në ofrimin e programeve arsimore dhe profesionale për sektorin.

Dramaturgët - si artistë të pavarur që punojnë brenda institucioneve teatrore - janë veçanërisht të prekur nga sfidat e ndikimit ekonomik të luftërave, COVID-it dhe një ekonomie evropiane që përipiqet të rritet. Ë dimë se punëtorët e teatrit po e braktisin profesionin e tyre meqë nuk kanë mundësi të rrinë.

Kontrata kolektive për dramaturgë do të shtjellojë mekanizmat kolektivë që avokojnë për "tregun" e dramaturgëve - a ka sindikata, shoqata e rrjete që i përfaqësojnë dramaturgët, cilat janë përfitimet dhe kufizimet e subjekteve të tilla dhe a ka bazë për praktika të tilla në nivel lokal në Kosovë? Në këtë diskutim me dramaturgë nga Kosova dhe Evropa, do të eksplorojmë edhe bazat për përfaqësimin kolektiv të dramaturgëve dhe se si institucionet publike të teatrit luajnë rol të rëndësishëm në përfaqësimin efektiv të një politike 'të ndershme' ndaj dramaturgëve. Tutje, do të diskutojmë për mekanizmat brenda BE-së që punojnë drejt këtij qëllimi. Do t'i shikojmë në veçanti modelet e dedikuara për dramaturgët që gjenden mes dy zjarreve, për të lidhur elementë të ndryshëm drejt një strategjie më të fortë lundrimi për dramaturgët e pavarur dhe për të krijuar kapacitet të zgjeruar për zhvillimin dhe përfaqësimin e tyre kolektiv.

PUNËTORIA E SHKRIMIT KREATIV ME GREGORY PARDLONË

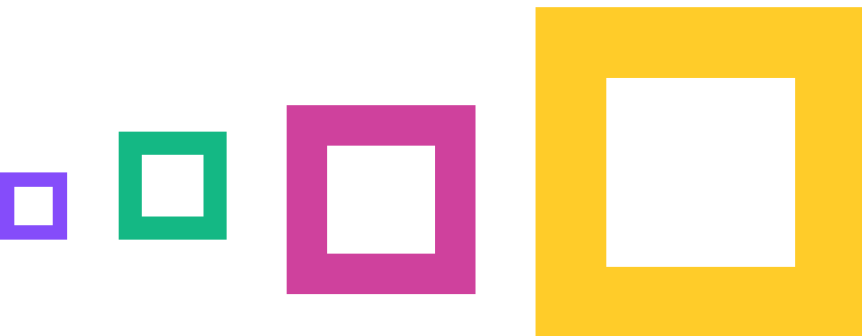


Klisheja është mbase e vetmja gjë që poezia nuk mund ta tolerojë. Klishtë nuk janë veç fraza të stërpërdorura. Ato janë edhe figura, ide e rrëfime që shpesh i hedhim poshtë si "arsye e shëndoshë." Nëse arsyeja e shëndoshë u përket të gjithëve, atëherë nuk ka asgjë unike ose befasuese në të. Në këtë punëtori, do të flasim për strategjitë për gjetjen e lëndës së parë unike, emocionalisht të varrosur nën gjuhën e ndenjtur të klisheve. Do të gjejmë gjuhë që na befason dhe zbulon të vërteta të reja për mënyrën se si ne e shohim botën. Pjesëmarrësit duhet të presin të prodhojnë poezi të reja përmes ushtrimeve të shkrimit në klasë dhe diskutimeve në grup.

Gregory Pardlo

Gregory Pardlo është autor i koleksioneve poetike *Spectral Evidence and Digest*, fitues i Çmimit Pulitzer për Poezi. Librat e tij të tjerë përfshijnë *Totemin*, fitues i çmimit *American Poetry Review/Honickman Prize*, dhe *Air Traffic*, memoar në ese. Ndër çmimet e tij përfshihet bursa nga Qendra Cullman e Bibliotekës Publike të New Yorkut, Fondacioni i New Yorkut për Artet, Fondi Kombëtar për Artet dhe Fondacioni Guggenheim. Ai është bashkëdrejtor i Institutit për Studimin e Drejtësisë Racia Globale në Universitetin Rutgers-Camden dhe profesor mysafir i shkrimit kreativ në NYU Abu Dhabi.

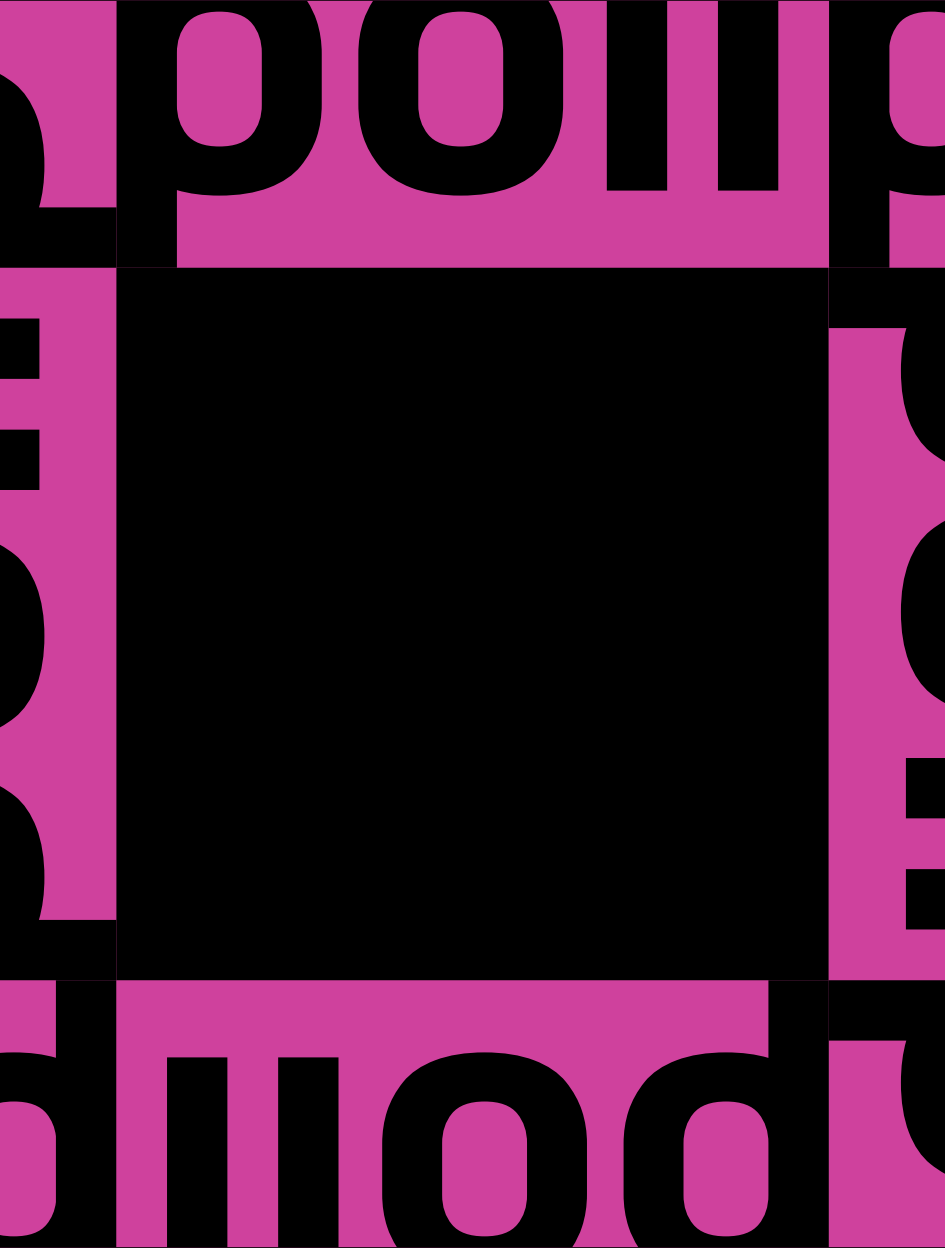
PUNËTORI ME ALIDA BREMERIN: SA KREATIVE JANË PROFESIONET LETRARE?



Megjithëse letërsia është aktivitet kreativ dhe artistik, ka një anë artizanale të krijimtarisë që mund të mësohet. Kjo punëtori do të shtjellojë katër fusha të ndryshme tematike - që të gjitha sillen rreth krijimit të veprave letrare dhe strukturave të lidhura me to: shkrimi letrar, përkthimi i letërsisë, botueshmëria në Gjermani dhe përirimi i librit në panairt e librave në Gjermani. Punëtorja do t'i mbulojë këto tema: shkrimi kreativ, parimet e përkthimit, parimet e shpërndarjes së librit dhe udhëtimi nga ideja në librin e përfunduar.

Alida Bremer

Alida Bremer, e lindur më 1959 në Split/Kroaci, jeton në Münster/Gjermani. Ka mbaruar doktoraturën me tezën mbi romanin detektiv postmodern (Kriminalistische Dekonstruktion. On the Poetics of Postmodern Crime Novels, Königshausen und Neumann 1998). Në romanin *Olivas Garten* (Eichborn 2013, TB Ullstein 2017), ajo shkroi për familjen e saj dalmate që mori pjesë në rezistencën gjatë Luftës së Dytë Botërore; dorëshkrimi i saj i romanit *Träume und Kulissen* u propozua për Çmimin Alfred Döblin 2017 (Jung und Jung 2021). Poezitë, tregimet, esetë dhe romanet e saj janë përkthyer në disa gjuhë. Bashkë me Michael Krügerin, ka redaktuar antologjinë *Glückliche Wirkungen* (Ullstein 2017); bashkë me Ulla Hahnin dhe Andrea Grewen, Alida Bremer redakton kalendarin poetik *Fliegende Wörter* (Daedalus Verlag).



EKIPI QENDRËS MULTIMEDIA /
QENDRA MULTIMEDIA TEAM:

**FLAKA RRUSTEMI, ARDIANA SHALA, BUJAR BEKTESHI,
LULZIM REXHA, ADEM SALIHU, MURSEL BEKTESHI,
YANN PERREGAUX DIELF, ILIR GJOCAJ, BLERTA NEZIRAJ,
BERNARD BERISHA, AURELA KADRIU, JETON NEZIRAJ.**

ORGANIZED BY / ORGANIZUAR NGA:

**qendra
multimedia**

WWW.QENDRA.ORG // INFO@QENDRA.ORG // +383 (0) 38 555 799

   QENDRAMULTIMEDIA

SUPPORTED BY / MBËSHTETUR NGA:



MINISTRIA E KULTURËS, RINISË DHE SPORTIT
MINISTRY OF CULTURE, YOUTH AND SPORTS
MINISTARSTVO KULTURE, OMLADINE I SPORTA

THE
SIGRID
RAUSING
TRUST



Rockefeller
Brothers Fund

Philanthropy for an Interdependent World



NATIONAL
ENDOWMENT
FOR
DEMOCRACY

SUPPORTING FREEDOM AROUND THE WORLD



Austrian
Embassy
Pristina



WBFB
Western
Balkans
Fund

Supporting Common Projects



Komuna e Prishtinës
Municipality of Pristina

PARTNERS / PARTNERË:



TEATRI
ODA

Théâtre
de la
Ville
PARIS

TEATRARIO
IDEELL'AL
IPER'IRIG'QIL'AL
TEATRO DELLA TOSCANA | FIRENZE



Teatri i
Qytetit
Gjilan

BUBBLE

MY BALKANS

krokodil
Engaging Words

ATA
Arts
Theater
Association



LOJA

ARTS AND
HUMANITIES
NYU ABU DHABI